

**Zmluva o spolupráci pri organizovaní podujatí č. 01/2018**  
uzatvorená podľa § 262 zákona č. 513/91 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“) medzi

**Článok 1.**  
**Zmluvné strany**

Objednávateľ:  
zastúpené: Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky  
Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Srbskej republike  
so sídlom v Belehrade, Bulevar umetnosti 18,  
reprezentované veľvyslankyňou Dagmar Repčekovou,  
ktorá je oprávnená konať vo veci tejto zmluvy

IČO: 00 699 021  
DIČ: 2020879344  
IČ DPH: SK2020879344  
bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
číslo účtu (IBAN): SK36 8180 0000 0070 0007 3594  
BIC/SWIFT: SPSRSKBA  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave  
Sídlo: Hviezdoslavovo nám. č. 18, 814 37 Bratislava  
zastúpená: prof. Stanislav Stankoci, akad. mal.

IČO: 00157805  
DIČ: 2020798692  
IBAN: SK31 8180 0000 0070 0024 0815  
SWIFT (BIC): SPSRSKBA  
Zodpovedný zamestnanec vo  
veciach realizácie zmluvy:

(ďalej len „poskytovateľ“).

**Článok 2.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri realizácii výstavy „KORELÁCIE – ŠPERK SKLO KERAMIKA“ (výber a zapožičanie výstavných predmetov, inštalácia výstavy a propagácia výstavy), ktorá bude inštalovaná v Múzeu vedy a techniky v Belehrade dňoch 27.3.2018 až 18.4.2018.
2. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že sú oprávnené v tejto veci konať a sú spôsobilé uzatvoriť túto zmluvu o spolupráci a zaväzujú sa konať tak, aby bol dosiahnutý predmet tejto zmluvy a zároveň sa zdržia akejkoľvek činnosti, ktorá by splnenie tejto zmluvy o spolupráci znemožnila alebo sťažila.

**Článok 3.**  
**Povinnosti poskytovateľa**

Poskytovateľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť výstavné predmety na výstavu „KORELÁCIE – ŠPERK SKLO KERAMIKA“ a pripraviť ich na protokolárne prevzatie na adrese poskytovateľa na Drotárskej 44 v Bratislave, dňa 22.3.2018;
- b) zabezpečiť príhovor počas otvorenia výstavy dňa 27.3. o 17:00 hod. zástupcom Katedry úžitkového umenia;
- c) zabezpečiť komunikáciu medzi objednávateľom a realizačným tímom na strane poskytovateľa
- d) sprostredkovať vyhotovenie grafického návrhu brožúry (grafický návrh, príprava do tlače, 38 strán, v troch jazykoch: srbsky, anglicky, slovensky), pozvánky (elektronicky, v srbskom jazyku), letáku (elektronicky v srbskom jazyku) a plagátu k výstave (grafický návrh, príprava do tlače, trojjazyčne);
- e) zabezpečiť tlač 300 ks brožúr s následnou refundáciou zo strany objednávateľa, ako je uvedené v článku 3 bode d);
- f) zabezpečiť preklad textov do brožúry a plagátu do anglického jazyka
- g) zabezpečiť inštaláciu výstavy a podieľať sa na organizovaní slávnostného otvorenia výstavy „KORELÁCIE – ŠPERK SKLO KERAMIKA“, ktorá sa uskutoční dňa 27.3.2018 o 17:00 hod. v Múzeu vedy a techniky v Belehrade;
- h) zabezpečiť pokrytie nákladov na ubytovanie v hoteli pre inštalačný tím v zložení Mgr. art. Markéta Nováková, ArtD., Mgr. art. Kristýna Španihelová, ArtD., Mgr. art. Patrik Illo a Milan Opálka akad. soch., v dňoch 25.-28.3.2018
- i) zabezpečiť odinštalovanie výstavy „KORELÁCIE – ŠPERK SKLO KERAMIKA“ v Múzeu vedy a techniky v Belehrade v termíne 19.-20.4.2018
- j) zabezpečiť protokolárne prevzatie výstavy na adrese Drotárska cesta 44, Bratislava po jej ukončení.

#### **Článok 4. Povinnosti objednávateľa**

Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) protokolárne prevziať výstavné predmety a zabezpečiť na vlastné náklady ich prevoz z Bratislavy do Belehradu a späť
- b) uhradiť honorár za kurátorský text do brožúry Mgr. Nadi Kančevovej, PhD. vo výške 200 € na základe zmluvy o dielo;
- c) uhradiť honorár Lucii Gamanovej za vizuálnu identitu, grafický návrh a prípravu všetkých grafických materiálov do tlače aj elektronických (brožúra, pozvánka, leták, plagát, web banner, facebook udalosť) vo výške 800 € na základe zmluvy o dielo;
- d) uhradiť poskytovateľovi refundáciu výdavkov na tlač propagačných materiálov (300 ks brožúr) na základe písomnej žiadosti zo strany poskytovateľa max. do výšky 720 € s DPH;
- e) zabezpečiť preklady textov do srbského jazyka
- f) zabezpečiť propagáciu kultúrneho podujatia na vlastné náklady;
- g) na základe písomnej žiadosti zo strany poskytovateľa zabezpečiť refundáciu výdavkov na cestovné náhrady (cestovné max. vo výške 70,- € a stravné na 4 dni) pre inštalačný v zložení Mgr. art. Markéta Nováková, ArtD., Mgr. art. Kristýna Španihelová, ArtD., Mgr. art. Patrik Illo a Milan Opálka, akad. soch., v dňoch 25.-28.3.2018, podľa cestovných nákladov,;
- h) zabezpečiť bezplatné ubytovanie v ubytovacích priestoroch ZÚ Belehrad pre Mgr. art. Markétu Novákovú ArtD. a Mgr. art. Kristýnu Španihelovú, ArtD. (2 osoby na odinštalovanie výstavy) v dňoch 18.4.2018 až 20.4.2018 a na základe písomnej žiadosti zo strany poskytovateľa zabezpečiť refundáciu výdavkov na cestovné náhrady v zmysle zákona č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (cestovné max. vo výške 70,- € a stravné).

- i) zabezpečiť poistenie výstavných exponátov na vlastné náklady počas trvania výstavy v termíne od 26.3.2018 do 18.4.2018.

## **Článok 5.**

### **Povinné zverejnenie zmluvy a účinnosti zmluvy**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany ako povinné osoby v zmysle zákona o slobode informácií zašlú túto zmluvu Úradu vlády Slovenskej republiky na zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka). Ak sa do troch mesiacov od uzavretia zmluvy zmluva nezverejní, platí, že k uzavretiu zmluvy nedošlo (§ 47a ods. 3 Občianskeho zákonníka).

## **Čl. 6.**

### **Trvanie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú s trvaním do 27.4.2018.
2. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje vykonať jednotlivé povinnosti uvedené v Článku 2 a v Článku 3 riadne a včas, aby sa výstava zrealizovala v dohodnutom termíne.
3. Pred uplynutím doby, na ktorú je zmluva uzatvorená, možno túto zmluvu ukončiť na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
4. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že niektorá zo zmluvných strán si neplní povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom nasledujúcim po dni, keby bolo písomné odstúpenie od zmluvy preukázateľne doručené druhej strane.
5. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody. Na zodpovednosť za škodu a náhradu škody sa vzťahujú ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie za účelom predchádzania škodám ako aj za účelom minimalizácie vzniknutých škôd.
6. Ak v súvislosti s realizáciou výstavy poruší objednávateľ ustanovenia tejto zmluvy, zaväzuje sa zaplatiť poskytovateľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 1000,-€.

## **Článok 7.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú v tejto zmluve osobitne uvedené, sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Túto zmluvu je možné meniť len na základe písomných očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť dňom ich podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po ich zverejnení v zmysle článku 4. tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany po prečítaní a vysvetlení znenia ustanovení v tejto zmluve vyhlásili, že zneniu zmluvy rozumejú, zmluva je zmluvnými stranami vykonateľná a na znak súhlasu s celým obsahom zmluvu vlastnoručne podpísali.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch a každý rovnopis má rovnakú platnosť. Z vyhotoveného počtu rovnopisov zmluvy každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

22.3.2018

V Bratislave dňa 22.3.2018

.....  
objednávateľ

.....  
poskytovateľ